

# Marie Holzman – Manuskripte

Von **Andreas F. Kelletat**

Die Manuskripte der beiden Übersetzungen wurden von Andreas F. Kelletat im Exil-Archiv der Deutschen Nationalbibliothek in Frankfurt/M. entdeckt.

## SONSTIGE ÜBERSETZUNGEN

### ŽEMAITĖ

---

Die *Schwiegertochter*. Entnommen und übersetzt aus der Geschichte „Marti“ von Žemaitė. 48 Manuskriptseiten. 1940.

ORIGINALSPRACHE **Litauisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

ORIGINALTITEL **Marti**

ERSCHEINUNGSJAHR DES ORIGINALS **1896**

KOMMENTAR Das Schulheft, in das Marie Holzman ihre Übersetzung geschrieben hat, wird im Deutschen Exilarchiv 1933-1945 der Deutschen Nationalbibliothek in Frankfurt am Main aufbewahrt: Teilarchiv Reinhard Kaiser, EB 2019/016, Mappe 5.

Eine von Marlene Milack aus dem Russischen übersetzte Version der *Schwiegertochter* erschien 1973 in einem Band mit drei Erzählungen von Julija Žemaitė: *Die Schwiegertochter*. Aus dem Russischen übersetzt von Anneliese Globig, Marlene Milack und Wilhelm Plackmeyer. Berlin, Weimar: Aufbau-Verlag (bb Bd. 263), S. 63-100.

WEITERE WERKE VON **Žemaitė**

### ŽEMAITĖ

---

**Mistfahren.** 23 Manuskriptseiten. 1940.

ORIGINALSPRACHE **Litauisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

ORIGINALTITEL **Mėšlavežis**

ERSCHEINUNGSJAHR DES ORIGINALS 1903

KOMMENTAR Das Schulheft, in das Marie Holzman ihre Übersetzung geschrieben hat, wird im Deutschen Exilarchiv 1933-1945 der Deutschen Nationalbibliothek in Frankfurt am Main aufbewahrt: Teilarchiv Reinhard Kaiser, EB 2019/016, Mappe 5.

WEITERE WERKE VON **Žemaitė**

## ZITIERWEISE

[Kelletat, Andreas F.](#): Marie Holzman – Manuskripte. In: Germersheimer Übersetzerlexikon UeLEX (online), 10. April 2020.

## METADATEN

---

**Publikationsdatum** 10. April 2020

---

**Letztes Änderungsdatum** 10. April 2020

---

**Creative Commons Lizenz** Attribution-NonCommercial-NoDerivs CC BY-NC-ND (4.0)

---

**DOI** <https://doi.org/10.21248/gups.75678>

---